



MANDARIN B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
MANDARIN B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
MANDARÍN B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Friday 2 November 2007 (morning)
Vendredi 2 novembre 2007 (matin)
Viernes 2 de noviembre de 2007 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija o la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

MANDARIN B – SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN B – VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

《文章一》 --- 网络交友

第一段

由中国著名门户网站「搜狐」发起，为时一周的「搜狐」网上交友大型调查活动已圆满结束，此次活动得到了广大网民的全力支持，引起了各界广泛的反响。



第二段

网络交友一直是一个比较敏感的话题，因此对这问题的研究极少。「搜狐」办这调查，是为了帮助人们了解当代青年对于网恋问题的态度，也为营造一种安全、有效并且健康的网络交友氛围，同时对网络交友这话题提供第一手的宝贵资料。

第三段

以下总结「搜狐」此次的调查发现：

1. 现在网络交友的用户多数是年轻人，年龄大多数集中在 20-25 岁和 25-30 岁两个年龄段，这两个年龄段的用户占整体用户的百分之五十八点九。
2. 网上交友用户男女比例为 7 : 3，和整体网民男女的比例相当。
3. 有大专和大学本科学历的用户占整体的百分之七十五点七，其中大学本科占百分之四十二。
4. 用户在网上交友的渠道以通过“论坛聊天室”、“交友网站”和“即时通讯软件”为主，比例分别达到百分之三十点三、二十九点五、和二十六点八。
5. 网上交友次数超过五次以上的网民占百分之二十五。
6. 四成网民认为能通过网络成功找到真爱。

《文章二》 --- 开车与泊车

第一段

有过在高速路上开车的经验吧？飞快飞快地，爽极了。可是，有没有遇上过忽然有一辆车跑得比你的还快？这时你的爽就变成不爽，而那辆车咻地一声，就失去了踪影。你在心中一定骂一声：神经病！不过，你有没有想过，那些跑得比你更慢的车，你一定会转头看看那个开车的人，心中得意地想这人真笨吧？

第二段

对于开车，我可以下个结论：开车的人要嘛是笨蛋，要嘛就是神经有问题的疯子。

第三段

开车的烦恼其实不在开车，而在泊车。你愈急，愈是找不到泊车位。而通常，离你想找泊车位的街道不远的下一条街道上，泊车位都是空的。令人懊恼的是当你找到泊车位，入了钱，走没有多远之后，就有一个免费泊车位空在那里。而更令人懊恼的，是当你赶忙把车开过去的时候，一定有人比你捷足先登。假如你幸运地比另一个人更快占到停车位，你却发觉，那个人竟是你的顶头上司！

第四段

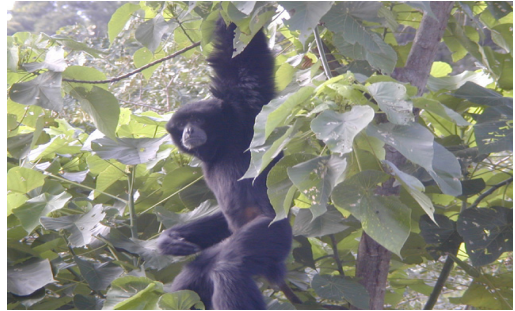
别以为这是不可能的事，有一条定律叫做罗宾逊定律，说当你争赢了免费泊车位之后，事后才发觉，对方就是你见工时面试你的人。所以，开车和泊车，都令人烦透了，为什么你还买车？



《文章三》 --- 高龄大长臂猿生下宝宝「大树」

第一段

台北动物园三十四岁高龄的大长臂猿「长后」七月二十八日生下第四名宝宝「大树」。「大树」满月那天，它跟着爸妈在动物园首次公开亮相。看到可爱的大长臂猿宝宝，游客纷纷拿出相机拍照留念。



第二段

「长后」是台北动物园里最年长的成员。动物园表示，「长后」多年独居，1999 年才和来自德国、现年三十九岁的「泰山」首次见面，原本园方只是希望它们老来相伴，谁知两猿一见面就相爱，更没料到的是，「长后」这么会生小猿，在七年内生了四个娃娃！前三名子女分别叫「大喜」、「大莉」和「大芳」，可惜「大喜」已于 2001 年死了。

第三段

动物园的人表示，大长臂猿照顾子女十分细心，是十足的好爸妈。虽然最近高温不下，「泰山」依然随时紧紧守护在母子身边，明显表现出它爱护家庭的特点，很有一家之主之风。因为「长后」这次年纪很大生小猿，动物保母担心牠母乳不足，给它供应葡萄干、维他命、养乐多和牛奶等美食，让它乳汁丰富。抱着妈妈，「大树」就像抱着它的「行动奶瓶」，永远不会挨饿。

第四段

园方说，大长臂猿 例 保育类，相关研究资料 26. 不多。目前记载在野外生长的大长臂猿寿命 27. 在二十五到三十五岁之间，28. 圈养环境里的则有超过四十岁还在生小猿的记录。

《文章四》 --- 周末海上游

丽星游轮经理吴明发说：“丽星以往的海上周末游客大多是家庭或是年长者，年轻人不多。我们推出‘青年周末海上游’以吸引更多年轻人上游轮，让他们能在海上尽情玩乐。醉了、累了走回房睡觉，不用自己开车或花钱搭出租回家，真正享受周末的悠闲。”



全新演出节目，把杂技和舞蹈巧妙地融合在一起。

丽星号的青年海上游晚会将一改以往专放“华尔兹”和“探戈”等年纪较大的游客喜欢的音乐，而以不停播放“摇滚”和“迪斯科”取而代之。舞会也不会早早结束，而将整夜开放到清晨六时。这次的海上游不安排麻将和棋房，而将有全天候开放的电子游戏房。

因为年轻人喜爱阳光和泳池，游轮不再推出传统受中老年游客欢迎的自助餐，而在泳池旁办烧烤大餐，以迎合年轻一代的口味。此外，游轮上还设有器材齐全的健身房，和提供冲浪设备以满足注重锻炼和追求刺激的年轻游客的需求。

吴明发说：“我们传统的海上游以家庭为重点，活动性质以适合父母小孩和老年游客的多，这次以浪漫刺激为主题。欢迎年轻游客踊跃组团报名参加，十或十人以上团体可享受折扣优惠。”

MANDARIN B – TRADITIONAL VERSION
MANDARIN B – VERSION TRADITIONNELLE
MANDARÍN B – VERSIÓN TRADICIONAL

《文章一》 --- 網路交友

第一段

由中國著名門戶網站「搜狐」發起，為時一週的「搜狐」網上交友大型調查活動已圓滿結束，此次活動得到了廣大網民的全力支持，引起了各界廣泛的反響。



第二段

網路交友一直是一個比較敏感的話題，因此對這問題的研究極少。「搜狐」辦這調查，是為了幫助人們瞭解當代青年對於網戀問題的態度，也為營造一種安全、有效並且健康的網路交友氛圍，同時對網路交友這話題提供第一手的寶貴資料。

第三段

以下總結「搜狐」此次的調查發現：

1. 現在網路交友的用戶多數是年輕人，年齡大多數集中在 20-25 歲和 25-30 歲兩個年齡段，這兩個年齡段的用戶佔整體用戶的百分之五十八點九。
2. 網上交友用戶男女比例為 7:3，和整體網民男女的比例相當。
3. 有大專和大學本科學歷的用戶佔整體的百分之七十五點七，其中大學本科佔百分之四十二。
4. 用戶在網上交友的渠道以通過“論壇聊天室”、“交友網站”和“即時通訊軟體”為主，比例分別達到百分之三十點三、二十九點五、和二十六點八。
5. 網上交友次數超過五次以上的網民佔百分之二十五。
6. 四成網民認為能通過網絡成功找到真愛。

《文章二》 --- 開車與泊車

第一段

有過在高速路上開車的經驗吧？飛快飛快地，爽極了。可是，有沒有遇上過忽然有一輛車跑得比你的還快？這時你的爽就變成不爽，而那輛車咻地一聲，就失去了蹤影。你在心中一定罵一聲：神經病！不過，你有沒有想過，那些跑得比你更慢的車，你一定會轉頭看看那個開車的人，心中得意地想這人真笨吧？

第二段

對於開車，我可以下個結論：開車的人要嘛是笨蛋，要嘛就是神經有問題的瘋子。

第三段

開車的煩惱其實不在開車，而在泊車。你愈急，愈是找不到泊車位。而通常，離你想找泊車位的街道不遠的下一條街道上，泊車位都是空的。令人懊惱的是當你找到泊車位，入了錢，走沒有多遠之後，就有一個免費泊車位空在那裏。而更令人懊惱的，是當你趕忙把車開過去的時候，一定有人比你捷足先登。假如你幸運地比另一個人更快佔到停車位，你卻發覺，那個人竟是你的頂頭上司！

第四段

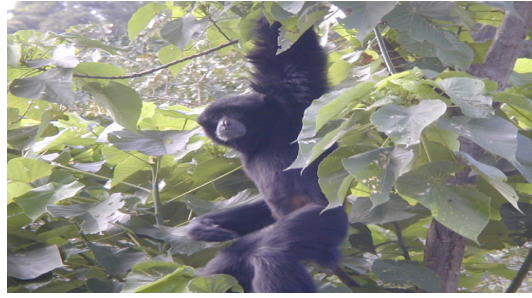
別以為這是不可能的事，有一條定律叫做羅賓遜定律，說當你爭贏了免費泊車位之後，事後才發覺，對方就是你見工時面試你的人。所以，開車和泊車，都令人煩透了，為什麼你還買車？



《文章三》 --- 高齡大長臂猿生下寶寶「大樹」

第一段

臺北動物園三十四歲高齡的大長臂猿「長后」七月二十八日生下第四名寶寶「大樹」。「大樹」滿月那天，牠跟著爸媽在動物園首次公開亮相。看到可愛的大長臂猿寶寶，遊客紛紛拿出相機拍照留念。



第二段

「長后」是臺北動物園裏最年長的成員。動物園表示，「長后」多年獨居，1999年才和來自德國、現年三十九歲的「泰山」首次見面，原本園方只是希望牠們老來相伴，誰知兩猿一見面就相愛，更沒料到的是，「長后」這麼會生小猿，在七年內生了四個娃娃！前三名子女分別叫「大喜」、「大莉」和「大芳」，可惜「大喜」已於2001年死了。

第三段

動物園的人表示，大長臂猿照顧子女十分細心，是十足的好爸媽。雖然最近高溫不下，「泰山」依然隨時緊緊守護在母子身邊，明顯表現出牠愛護家庭的特點，很有一家之主之風。因為「長后」這次年紀很大生小猿，動物保母擔心牠母乳不足，給牠供應葡萄乾、維他命、養樂多和牛奶等美食，讓牠乳汁豐富。抱著媽媽，「大樹」就像抱著牠的「行動奶瓶」，永遠不會挨餓。

第四段

園方說，大長臂猿 例 保育類，相關研究資料 26. 不多。目前記載在野外生長的大長臂猿壽命 27. 在二十五到三十五歲之間，28. 圈養環境裏的則有超過四十歲還在生小猿的記錄。

《文章四》 --- 週末海上遊

麗星遊輪經理吳明發說：“麗星以往的海上週末遊客大多是家庭或是年長者，年輕人不多。我們推出‘青年週末海上遊’以吸引更多年輕人上遊輪，讓他們能在海上盡情玩樂。醉了、累了走回房睡覺，不用自己開車或花錢搭出租回家，真正享受週末的悠閒。”



全新演出節目，把雜技和舞蹈巧妙地融合在一起。

麗星號的青年海上遊晚會將一改以往專放“華爾滋”和“探戈”等年紀較大的遊客喜歡的音樂，而以不停播放“搖滾”和“迪斯科”取而代之。舞會也不會早早結束，而將整夜開放到清晨六時。這次的海上遊不安排麻將和棋房，而將有全天候開放的電子遊戲房。

因為年輕人喜愛陽光和泳池，遊輪不再推出傳統受中老年遊客歡迎的自助餐，而在泳池旁辦燒烤大餐，以迎合年輕一代的口味。此外，遊輪上還設有器材齊全的健身房，和提供衝浪設備以滿足注重鍛煉和追求刺激的年輕遊客的需求。

吳明發說：“我們傳統的海上遊以家庭為重點，活動性質以適合父母小孩和老年遊客的多，這次以浪漫刺激為主題。歡迎年輕遊客踴躍組團報名參加，十或十人以上團體可享受折扣優惠。”